

Vergaderjaar 2011–2012

33 000 VII

Vaststelling van de begrotingsstaten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (VII) voor het jaar 2012

A

VERSLAG VAN EEN SCHRIFTELIJK OVERLEG

Vastgesteld 25 oktober 2011

De Voorzitter van de Eerste Kamer heeft op 15 juli 2011 een brief gestuurd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties inzake de halfjaarlijkse stand van zaken van de toezeggingen.

De staatssecretaris van Buitenlandse Zaken en de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties hebben op 7 oktober 2011 gereageerd.

De vaste commissie voor Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties / Algemene Zaken en Huis der Koningin¹ brengt hierbij verslag uit van het gevoerde schriftelijk overleg.

De griffier van de vaste commissie voor Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties / Algemene Zaken en Huis der Koningin, Fred Bergman

¹ Samenstelling:

Holdijk (SGP), Dupuis (VVD), Kox (SP), Sylvester (PvdA), (vice-voorzitter), Engels (D66), (voorzitter), Thissen (GL), Nagel (50PLUS), Ruers (SP), Van Bijsterveld (CDA), Duthler (VVD), Huijbregts-Schiedon (VVD), Van Kappen (VVD), Koffeman (PvdD), Kuiper (CU), Meurs (PvdA), Vliegenthart (SP), De Vries-Leggedoor (CDA), Lokin-Sassen (CDA), Th. de Graaf (D66), De Boer (GL), De Lange (OSF), Barth (PvdA), Ter Horst (PvdA), Koole (PvdA), Van Dijk (PVV), Klever (PVV), Sörensen (PVV), Schouwenaar (VVD).

BRIEF AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES

Den Haag, 15 juli 2011

De Eerste Kamer maakt halfjaarlijks de stand van zaken op ten aanzien van de toezeggingen die door de bewindspersonen aan deze Kamer zijn gedaan.

Hierbij treft u ter verificatie het gebruikelijke halfjaarlijkse overzicht aan van de openstaande en deels voldane toezeggingen waarvan de termijn volgens onze informatie op 1 juli 2011 is verstreken. Teneinde een geactualiseerd overzicht aan de verantwoordelijke commissie(s) voor te kunnen leggen, verneemt de Kamer eventuele correcties en een prognose van de termijnen waarop de toezeggingen zullen worden nagekomen, graag voor vrijdag 9 september 2011.

Daarnaast treft u ter informatie een overzicht aan van de openstaande of deels voldane toezeggingen waarvan de termijn op 1 januari 2012 verloopt. Beide overzichten worden u ook digitaal toegezonden.¹

De Eerste Kamer tracht de toezeggingenregistratie zo actueel mogelijk te houden en is er derhalve bij gebaat als brieven, nota's, wetsvoorstellen en dergelijke, waarin aan een toezegging aan de Eerste Kamer wordt voldaan, rechtstreeks naar deze Kamer worden gezonden, onder vermelding van het registratienummer.

Voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal,
Mr. G. J. de Graaf

¹ Rappel: <http://www.eerstekamer.nl/rappel?rappel=viqzbalbids8&ministerie=vghyngkof7kr>
Vooruitblik: <http://www.eerstekamer.nl/rappel?rappel=viqzblm1vlz1&ministerie=vghyngkof7kr>

BRIEF VAN DE STAATSSECRETARIS VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKS- RELATIES

Aan de Voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal

Den Haag, 7 oktober 2011

Hierbij bieden wij u een kopie aan van de Friese vertaling¹ van de geconsolideerde versies van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zoals deze voortvloeien uit de wijzigingen door het Verdrag van Lissabon. Op 27 september jl. heeft de Permanent Vertegenwoordiger van Nederland bij de Europese Unie, de gewaarmerkte vertaling overhandigd aan de Directeur-Generaal voor Pers, Communicatie en Protocol van de Raad van de Europese Unie. Dit deed hij samen met de commissaris van de Koningin in de provincie Fryslân. In de bijlage vindt u ook de bijbehorende aanbiedingsnota¹ aan de Raad.

Deze vertaling vloeit voort uit de eerdere toezegging van de regering aan het parlement om het Verdrag van Lissabon in het Fries te laten vertalen. Volgens artikel 55, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie kan dit verdrag vertaald worden in andere talen dan de 23 officiële talen van de EU. Het gaat dan om talen die overeenkomstig het constitutionele bestel van een lidstaat op het gehele grondgebied of een deel daarvan als officiële taal gelden. Een soortgelijke bepaling is opgenomen in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (art. 358). Van dergelijke vertalingen wordt door de betrokken lidstaat een gewaarmerkt afschrift gedeponneerd in de archieven van de Raad. Verschillende landen, waaronder Nederland, hebben besloten van die mogelijkheid tot vertaling gebruik te maken.

In 2010 hebben wij u bij brieven van 6 augustus en 16 november geïnformeerd over de voortgang van de Friese vertaling.²

De staatssecretaris van Buitenlandse Zaken,
H. P. M. Knapen

De minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties,
J. P. H. Donner

¹ Ter inzage gelegd op de afdeling Inhoudelijke ondersteuning onder griffie nr. 149295.

² Zie Kamerstukken I, 2009–2010, 32 123 VII, E en 2010–2011, 32 500 VII, A.